

DONOSTIA KULTURA

UZTAILA

JULIO

2022

ANTZERKIA
DANTZA
MUSIKA
ZINEMA
+KULTURA
LITERATURA
ERAKUSKETAK
FESTAK
HAURRAK



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura



donostia kultura irratia

107.4 FM

IRRATIA.DONOSTIAKULTURA.EUS

**KONEKTA ZAITEZ!
¡CONÉCTATE!**



WWW.DONOSTIAKULTURA.EUS



**DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN**



**donostia
kultura**



Kontsulta ezazu programazio osoa gure webgunean.
Puedes consultar la programación completa en nuestra web
donostiakultura.eus

AGENDA EGUNEZ EGUN DÍA A DÍA

08

ANTZERKIA
TEATRO

12

DANTZA

13

MUSIKA

15

ZINEMA

16

KULTURA

17

LITERATURA

18

ERAKUSKETAK
EXPOSICIONES

22

FESTAK

25

HAURRAK
INFANTIL

SEMANA 27 - 03 ASTEA
01-29
ALTZORRAREN BILA HARRIA PARKEAN
Harría parkea (Altza)

euskara + castellano

01-30
HAURRENTZAKO FILMAK
PELÍCULAS INFANTILES
Aiete K. E.

euskara + castellano

01-03
IGELDOKO SAN PEDRO JAIK
Igeldo
01-03
ALTZAKO SAN MARTZIAL JAIK
Altza
01-03
INTXAUR JAIK
Intxaurreondo
01-03
XXIV. GALIZIA EGUNA
Gaskuña plaza (Antigua)
01-03
DONOSTIAKO 47.
LIBURU ETA DISKO AZOKA
Gipuzkoa plaza. 11:00-14:00 / 17:00-21:00

01-29 🏠

HAUR JARDUERAK URGULLEN

ACTIVIDADES INFANTILES EN URGULL

Urgull. Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes: 18:00

01 🏠

DANZ JOLAS JAIA

ZIRIKA ZIRKUS

Plaza Gorria (Altzagaina). 18:00 🗣️ euskara

01-03 😊

KONPROMISOA

TXALO PRODUKZIOAK

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:00 🗣️ euskara

03, 17 🍷

ARTE AZOKA FERIA DE ARTE

Boulevard. 10:30-20:00

03, 10 🍷

ARTISAUTZA MERKATUA

MERCADO DE ARTESANÍA

Bretxa. 11:00-20:00

03 🍷

KANTAURIKO ARRAUN ELKARTEAREN LIGA: ESTROPADAK

REGATAS DE LA LIGA DE LA

ASOCIACIÓN DE REMO DEL CANTÁBRICO

Kontxa

03 🗣️

**EL RÉGIMEN ECONÓMICO-MATRIMONIAL
EN EL ÁREA CANTÁBRICA...**

MARGARITA SERNA VALLEJO

San Telmo Museoa. 12:00 🗣️ castellano

03 🏠

KUIKUI!

PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS

Victoria Eugenia. 16:30 + 19:00 🗣️ euskara

03 🏠

KUTXA BATEN ISTORIOAK

CÍA TROTAMUNDOS

Sagastieder plaza (Intxaurrondo). 17:00 🗣️ euskara

SEMANA 04 - 10 ASTEA

04-10 😊

AIGUANTULIVINAMÉRICA 1 + 2 + 3

GOYO JIMÉNEZ

Victoria Eugenia. 20:00 🗣️ castellano

05 🍷**ZAHARBERRI: UNA VIDA PLENA EN LA VEJEZ****San Telmo Museoa.** 10:30-12:00

🗣️ castellano

06 🎭**BUTTERFLY EFFECT**

ASTROLABIUM TEATROA

Loiolatarra kaletxo (Loiola). 12:00

🗣️ euskara

06, 13, 20, 27 🎭**ARTE TAILERRA****Casares K.E.** 18:00

🗣️ euskara

07, 14, 21, 28 🎭**SORKUNTZA ETA ERAIKUNTZA TAILERRA****Casares K.E.** 18:00

🗣️ euskara

08 🕺**CHILLIDA ETA OTEIZA DANTZAN**

KUKAI + MAITE LARBURU

San Telmo Museoa. 20:30 + 21:30**09-17** 🍷**AÑORGA KO KARMENGO JAIK**

FIESTAS DEL CARMEN: AÑORGA

Añorga**SEMANA 11 - 17 ASTEA****12** 🎵**BANDA DE LA ASOCIACIÓN MUSICAL DE CAUDETE (MURCIA)****Boulevard (kioskoa).** 19:00**13** 😊**PANOLI KABARETA**

GANSO & CIA

Harrobiaren plaza (Añorga). 19:00

🗣️ keinu bidezkoa gestual

14-17 😊**THE HOLE X****Victoria Eugenia** 🗣️ castellano**14-18** 🍷**KAIKO KARMENGO JAIK**

FIESTAS DEL CARMEN: MUELLE

Kaia Muelle**14-17** 🍷**GROSEKO ZIPOTZ JAIK****Gros**

14 🏰

KUTXA BATEN ISTORIOAK

CÍA TROTAMUNDOS

Txofre plaza (Gros). 18:00 🗣️ euskara

15-17 🍷

AMARA BERRIKO KARMENGO JAIAK

FIESTAS DEL CARMEN: AMARA BERRI

Amara Berri

16 🏰

HITZAK ETA IRUDIAK LAGUNAK DIRA

San Telmo Museoa. 17:00 🗣️ euskara

16 ➕

SAN TELMO GAUA: 3X4=ORAIN

San Telmo Museoa (Klaustroa). 20:30-23:59

16 😊

ABELARDO MON AMOUR

BANDA BI

Gregorio Ordóñez plaza (Amara Berri). 22:30

🗣️ euskara

17 🏰

AURKITU GABEKO ALTXORRA

ZIRIKA ZIRKUS

Katalunia plaza (Gros). 18:00 🗣️ euskara

17 🍷

THE YIN & YANG OF GERRY LOPEZ (2022)

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:30

SEMANA 18 - 24 ASTEA

20-25 🎵

DONOSTIAKO 57. JAZZALDIA

Donostia / San Sebastián

21 ➕

LOIOLA APAIN: BISITA GIDATUA

Loiola K.E. 12:00

🗣️ euskara

22-31 🍷

ZUBIETAKO HERRI JAIAK

Zubieta

SEMANA 25 - 31 ASTEA

26 🎵

JOVEN ORQUESTA DE CANARIAS

VÍCTOR PABLO PÉREZ

Victoria Eugenia. 19:30

27-31 🎭**IRABAZI / GANAR**

JON PLAZAOLA

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:00.**27, 28, 31,** 🎧 euskara**29-30,** 🎧 castellano**28-31** 🍷**AMARAKO JAIK**

Amara

28 🏰**PASACALLES MEDIEVAL**

TITIRITEROS DE BINÉFAR

Loiola K.E. 18:00**28-31** 🎭**MARIE ANTOINETTE**

MALANDAIN BALLET BIARRITZ

Victoria Eugenia. 20:00**29-31** 🍷**LOIOLAKO SAN INAZIO JAIK**

Loiola

29 🏰**AMARRU TOR MAGOA****Easo plaza.** 18:00 🎧 euskara**29** 🎵**ROCKALEAN ZO-ZONGÓ!!****Eliza kalea** Calle Iglesia (**Loiola**). 19:00**29** 🎭**CHILLIDA ETA OTEIZA DANTZAN**

KUKAI +

MAITE LARBURU

San Telmo Museoa. 20:30 + 21:30**30** 🎭**MESEDE BAT EGITEARREN**

TRAPU ZAHARRA

Easo plaza. 18:00

🎧 euskara

31 🍷**4. EUSKAL HERRIKO ARDOEN FERIA 2022**

4ª FERIA DE VINOS DE EUSKAL HERRIA 2022

Eliza kalea Calle Iglesia (Loiola). 11:30-14:30**31** 🎵**KANTUJIRA**

BENTAZAHARREKO MUTIKO ALAIK

Eliza kalea Calle Iglesia (Loiola). 12:00

🎧 euskara

ANTZERKIA TEATRO



Ekaina **30** Junio - Uztaila **03** julio

KONPROMISOA TXALO PRODUKZIOAK

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:00. **25 €**, **20 €** ● euskara

Egilea **Autor:** **Philippe Claudel**

Zuzendaria **Dirige:** **Begoña Bilbao**

Antzezleak **Actores:** **Joseba Apaolaza, Ramon Agirre, Zuhaitz Gurrutxaga**

Tomas eta German aspaldiko lagunak dira. Tomas sasi autore bat da eta German, bere lanbidean arrakasta handirik gabeko aktorea. Germanek arazo ekonomikoak dauzka eta bere apartamentua saldu beharra du. Pisua erosi nahi duen batekin tratua egiteko geratu da eta Tomasi laguntza eskatu dio. Izan ere, bere idazlanak maila eskasekoak izan arren, zintzo plantak egiten ez du parekorik. Bere dohainik handiena da. Eroslearekin tratua egiteko prest daude. Eroslea edo engainatuko duten inuzentea?

Tomás y Germán son amigos desde siempre. Tomás es un autor del tres al cuarto y Germán un actor sin mucho éxito. Germán tiene problemas económicos, y tiene que vender su apartamento sí o sí. Ha quedado con un posible comprador y le ha pedido ayuda a Tomás porque, a pesar de que sus trabajos son de escasa calidad, da muy bien el pego, es su mayor virtud. Están preparados para cerrar el trato con el incauto al que van a engañar.



04-10

AIGUANTULIVINAMÉRICA 1 + 2 + 3

GOYO JIMÉNEZ

Victoria Eugenia. 20:00. **28 €, 24 €, 20 €** ● castellano

Oharra: kontsultatu bi edo hiru bakarrizketak ikusteko deskontuak

Nota: [consulta los descuentos para ver dos o tres monólogos](#)**04,** AIGUANTULIVINAMÉRICA 1**05-06** AIGUANTULIVINAMÉRICA 2**07-10** AIGUANTULIVINAMÉRICA 3

Zera dio Goyo Jiménezek: "Nik amets bat dut, *Aiguantulivinamérica 1* eta *Aiguantulivinamérica 2*rekin akiduraraino barre eragin badizuet ere, orain zuen barne-organoak txikitu ahal izatea *Aiguantulivinamérica 3*rekin sortzen dizkizuedan barre algarekin, eta, gainera, diru kopuru lotsagabeak biltzen jarraitu ahal izatea, sari gisa". Aukera paregabea duzue bat, bi edo hiru bakarrizketak ikusteko.

Dice Goyo Jiménez: "Yo tengo un sueño y es que, pese a a haberos hecho reír ya hasta la extenuación con *Aiguantulivinamérica 1* y *Aiguantulivinamérica 2*, pueda ahora destrozard vuestros órganos internos por culpa de las carcajadas que os provoque con *Aiguantulivinamérica 3*, y seguir, además, acumulando cantidades indecentes de dinero como recompensa". Tenéis una buena oportunidad para ver uno, dos o incluso los tres espectáculos.

13

PANOLI KABARETA

GANSO & CIA

ANTZERKIA KALEAN **TEATRO EN LA CALLE****Harrobiaren plaza (Añorga).** 19:00 ● keinu bidezkoa **gestual**Antolatzaileak **Organizan:** **Jai Batzordea, Donostia Kultura**



14-17 THE HOLE X LETSGO

Victoria Eugenia

14, 20:30; 15-16, 18:30 + 22:00; 17, 18:00

50 €, 42 €, 32 € ● castellano

Oharra: 14ko funtzioak eta 15eko 18:30eko funtzioak %20eko deskontua izango dute. **Ikuskizuna ez dago 16 urtez azpikoentzat gomendatua.**

Nota: la función del día 14 y la del día 15 a las 18:30 tienen un **20% de descuento**. **Espectáculo no recomendado para menores de 16 años.**

The Hole saga Planletsgo-ren klasikoa bihurtu da 10 urte betetzean, eta, hori ospatzeko, show berria dakarkigu: *The Hole X*, inoiz baino X-go. Jatorrizko *The Hole*-ren esentzia berreskuratu, saio ikusgarrienetako batzuekin eta hiru edizioetako pertsonaia ikonikoenekin geratu, eta testuak eta sekulako saio berriak gehitu dituzte, *The Hole* sagak garai zailetarako antidoto ezin hobea izaten segi dezan, Zulotik irteteko beharrezko spa mentala izan dadin.

La saga *The Hole* se ha convertido en un clásico de Planletsgo al cumplir 10 años, y lo celebra con un nuevo show: *The Hole X*, más X que nunca. Rescatan la esencia del *The Hole* original, se quedan con algunos de los números más impresionantes y de los personajes más icónicos de las tres ediciones, y añaden textos y numerazos nuevos para seguir haciendo de la saga *The Hole* el antidoto perfecto para los tiempos difíciles, el spa mental necesario para salir del Agujero.

16 ABELARDO MON AMOUR BANDA BI

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Gregorio Ordóñez plaza (Amara Berri). 22:30 ● euskara



27-31

IRABAZI GANAR

JON PLAZAOLA

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:00. **20 €, 15 €**

27, 28, 31, ● euskara; 29-30, ● castellano

“Parte-hartzea da garrantzitsuena”. Esaldi hori buruan sartu zigunak gezur galanta sinestarazi nahi izan zigun. Gaur egungo gizartea leihakorra, krudela eta fidagaitza da; ia edozertarako prest gaude ondoan dagoena zanpatu eta arratoi lasterketa honetan edonoren gainetik geratzeko, gazta puska miserable baten truke. Irabaztea da helburua. Irabazi ala hil. Baina Felixek ez daki zer den hori. Bizitza guztian ez du ezer irabazi, ez da irabazle sentitu... hala-holakoa izan da beti.

“Lo importante es participar”. Quien nos metió esa frase en la cabeza nos quiso hacer creer una gran mentira. La sociedad actual es competitiva, cruel y desconfiada: estamos dispuestos a aplastar al resto con tal de quedar por encima de los demás. Ganar o morir. Pero Félix no sabe lo que es eso. No ha ganado nada en toda su vida, nunca se ha sentido ganador... ha sido siempre un mediocre.

30

MESEDE BAT EGITEARREN**TRAPU ZAHARRA**ANTZERKIA KALEAN **TEATRO EN LA CALLE****Easo plaza.** 18:00 ● euskara

DANTZA



08, 29

CHILLIDA ETA OTEIZA DANTZAN

KUKAI + MAITE LARBURU

SAN TELMO BIZI EXPERIENCIAS SAN TELMO

San Telmo Museoa. 20:30 + 21:30. 20 €

Sarrerak Entradas: santelmomuseoa.eus



28-31

MARIE ANTOINETTE

MALANDAIN BALLET BIARRITZ

Victoria Eugenia. 20:00. 32 €, 24 €, 15 €

Versaillesko Errege Operak ere eskatuta idatzitako *Errauskine* eta *Ederra eta Piztiaren* ondoren, **Thierry Malandainek** iruditeria kolektiboaren parte den eta guztion oroimenean bizirik dirauen beste figura bat eramango du oholtzara: Maria Antonieta edo “zorigaitzaren erregina”. Maria Antonietak ikuskizun asko antolatu zituen gortean eta artista asko babestu zituen. Thierry Malandainek, Malandain Ballet Biarritzeko zuzendariak, bere alderdiak ikertuko ditu, dantzaren bitartez.

Tras *Cenicienta* y *La Bella y la Bestia*, creadas también por iniciativa de la **Ópera Real de Versalles**, Thierry Malandain llevará al escenario María Antonieta o “la reina del infortunio”, otra figura perteneciente al imaginario colectivo, presente siempre en la memoria. María Antonieta organizó muchos espectáculos en la corte y fue la protectora de numerosos artistas. Thierry Malandain, director de Malandain Ballet Biarritz, explora sus múltiples facetas a través de la danza.

MUSIKA

12

BANDA DE LA ASOCIACIÓN MUSICAL DE CAUDETE (MURCIA)

Boulevard (kioskoa). 19:00



20-25

DONOSTIAKO 57. JAZZALDIA

Trinitate plaza, Kursaal Auditorioa, Victoria Eugenia, San Telmo Museoa...

www.jazzaldia.eus

57 Jazzaldia 2019ko formatura itzuliko da: 14 agertoki eta 100 kontzertu inguru, erdia baino gehiago doakoak. Musikaz gozatzeko izarrez beteriko sei egun izango dira.

El **57 Jazzaldia** vuelve al formato de 2019, con 100 conciertos, más de la mitad gratuitos, que ocuparán durante esos seis días los 14 escenarios en los que tendrá lugar una edición que estará repleta de estrellas.

Herbie Hancock, Iggy Pop, Simple Minds, Diana Krall, Gregory Porter, Calexico, Mulatu Astatke, Vintage Trouble, Hiromi, Yann Tiersen, Curtis Harding, Amina Claudine Myers, Benny Green, Ural Thomas & The Pain, León Benavente, Craig Taborn, Monophonics, Louis Cole, Marco Mezquida & Juan De La Rubia, Miho Hazama & Musikene Summer Big Band, Sofiane Pamart, Steve Coleman & Five Elements, Christone "Kingfish" Ingram, This Is The Kit, Pillow Queens, Berta Moreno, Carlos Sarduy, Chico Pérez, Daahoud Salim Quintet, Ernán López-Nussa, Lakecia Benjamin, Moisés Sánchez, Oreka TX, Vadim Neselovskyi, Verónica Ferreiro & Javier Sánchez, Arima Soul, Swingtronics...



26

JOVEN ORQUESTA DE CANARIAS VÍCTOR PABLO PÉREZ

Victoria Eugenia. 19:30. 14 €, 10 €

Euskal Herriko Gazte Orkestrak (EGO) gonbidatuta, Kanariaseko Gazte Orkestra (JOCAN) lehenengoz arituko da Victoria Eugenia Antzokian, haren zuzendari artistiko den Víctor Pablo Pérezen zuzendaritzapean. Talde kanariarrak **Mendelssohn** gazte batek sortutako 1. sinfoniaren interpretazioa eskainiko du lehenik, ibilbide oparo baten hasiera izan zen obrarekin, hain zuzen ere. Txaiikovskiren Biolinerako kontzertuarekin osatuko da egitaraua, instrumentu honetarako kontzerturik zailenetakoa. Izan ere, birtuosismo maila altua duen bakarlari bat eskatzen du. Kasu honetan, **Nemanja Radulovic** arituko da bakarlari gisa.

Invitada por la **Joven Orquesta de Euskal Herria (EGO)**, la Joven Orquesta de Canarias (JOCAN) actuará por primera vez en el Teatro Victoria Eugenia, bajo las órdenes de su director titular, el maestro Víctor Pablo Pérez. La formación canaria ofrecerá un programa que dará comienzo con la interpretación de la *Sinfonía nº1*, compuesta por un precoz Mendelssohn y que supuso el comienzo de una prolífica carrera. El programa se completará con el *Concierto para violín* de **Tchaikovsky**, considerado uno de los conciertos más complicados para violín. En esta ocasión, el concierto será interpretado por Nemanja Radulovic, conocido por sus apabullantes y expresivas interpretaciones.

29

ROCKALEAN ZO-ZONGÓ!!

Eliza kalea **Calle Iglesia (Loiola)**. 19:00

Kaleko perkusio-taldeak rock eta pop estiloko kantu ezagunak joko ditu.

El grupo de percusión de calle interpretará temas conocidos de rock y pop.

31

KANTUJIRA BENTAZAHARREKO MUTIKO ALAIK

Eliza kalea **Calle Iglesia (Loiola)**. 12:00 ● euskara

Antolatzaileak **Organizan: Loiolako Euskara Batzordea, Donostia Kultura**

ZINEMA



A FILM BY STACY PERALTA



17

**PATAGONIA PRESENTA:
THE YIN & YANG OF GERRY LOPEZ (2022)**

STACY PERALTA. AEB EE.UU. 100'

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:30. 7,5 €Antolatzaileak **Organizan: Patagonia, Donostia Kultura**Solasaldia **Coloquio: Gerry Lopez, Stacy Peralta**

Stacy Peraltak zuzentzen du Patagoniak ekoiztutako dokumental hau. Film honek altxatu egiten du surfaren historiako heroi enigmatikoenetako bat estaltzen duen beloa. Mr. Pipeline hodian erakusten duen lasaitasunagatik da ezaguna. Gerryk, berriz, surfing oldarkor batekin eraiki zuen bere karrera, odol eta malko erreka bat utzita bidean.

Stacy Peralta dirige este documental producido por Patagonia, una película que levanta el velo que cubre a uno de los héroes más enigmáticos de la historia del surf. Mientras Mr. Pipeline es famoso por su serenidad en el tubo, Gerry construyó su carrera con un surfing agresivo, dejando un reguero de sangre y lágrimas a su paso.

KULTURA



03

EL RÉGIMEN ECONÓMICO-MATRIMONIAL EN EL ÁREA CANTÁBRICA: ENTRE DERECHOS PROPIOS Y DERECHO CASTELLANO

MARGARITA SERNA VALLEJO

HILEKO OBRA OBRA DEL MES

San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa Salón de actos). 12:00 ● castellano

Antolatzailea Organiza:

San Telmo Museoaren Lagunen Elkarte

Asociación de Amigos del Museo San Telmo

Laguntzailea Colabora:

San Telmo Museoa

05

ZAHARBERRI: UNA VIDA PLENA EN LA VEJEZ

GURE GIZARTEAREN ERRONKAK:

MAHAI-INGURUA ETA PROIEKZIOA

DESAFÍOS DE NUESTRA SOCIEDAD:

MESA REDONDA Y PROYECCIÓN

San Telmo Museoa

(Ekitaldi aretoa Salón de actos). 10:30-12:00

● castellano

Antolatzaileak Organizan:

Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián, Lagunkoia

16

SAN TELMO GAUA: 3X4=ORAIN

SAN TELMO BIZI EXPERIENCIAS SAN TELMO

San Telmo Museoa (Klaustroa). 20:30-23:59

21

LOIOLA APAIN: BISITA GIDATUA

LOIOLAKO MURALAK EZAGUTZEKO IBILALDIA

RECORRIDO POR LOS MURALES DE LOIOLA

Loiola K.E. 12:00 ● euskara

Erreserba Reserva:

loiolakulturetxea@donostia.eus / 943 45 46 05

LITERATURA



Ekaina **24** Junio - Uztaila **03** Julio

DONOSTIAKO 47. LIBURU ETA DISKO AZOKA 47 FERIA DEL LIBRO Y DEL DISCO DE SAN SEBASTIÁN

Gipuzkoa plaza. 11:00-14:00 / 17:00-21:00. Egunero A diario

Antolatzailea Organiza:

Euskadiko Liburu Ganbara **Cámara del Libro de Euskadi**

Laguntzaileak Colaboran:

Eusko Jaurlaritza **Gobierno Vasco**

Donostia Kultura

Gipuzkoa plazako Liburu eta Disko Azokan liburu denda, argitaletxe eta banatzaileen nobedadeak salgai egongo dira.

Nueva edición de la Feria del Libro y del Disco con casetas de librerías, editoriales y distribuidoras que ofrecerán al público sus novedades.

ERAKUSKETAK EXPOSICIONES



Urriaren 2a arte *Hasta el 2 de octubre*

JORGE OTEIZA ETA EDUARDO CHILLIDA: DIALOGOA 50EKO ETA 60KO URTEETAN **JORGE OTEIZA Y EDUARDO CHILLIDA. DIÁLOGO EN LOS AÑOS 50 Y 60**

San Telmo Museoa (Erakusketa aretoa *Sala de exposiciones*). Astearretik igandera *De martes a domingo*: 10:00-20:00

Komisarioa: **Javier González de Durana**
Antolatzailea *Organiza*: **San Telmo Museoa**
Laguntzailea *Colabora*: **Fundación Bancaja**

Erakusketak Oteiza eta Chillidaren obra batera lehen aldiz aurkezten du. Artista hauek bi hamarkadatan zehar egindako lana du ardatz, zehazki 1948 eta 1969 bitarteko ibilbidea, bientzat erabakigarriak izan ziren urteak.

La exposición, que presenta por primera vez de forma conjunta la obra de Oteiza y Chillida, se centra en la producción de ambos artistas a lo largo de dos décadas, concretamente en sus trayectorias comprendidas entre los años 1948 y 1969, fechas determinantes en sus vidas.

Irailaren 30a arte Hasta el 30 de septiembre

HAU

San Telmo Museoa (Gastrogunea)

Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Antolatzailea Organiza: **Bitamine Faktoria**

Laguntzaileak Colaboran: **San Telmo Museoa, Aranzadi Zientzia Elkartea, Mondragon Unibertsitatea, EIDE**

Euskal Herriko objektu tradizionalaren 5. diseinu lehiaketa eta erakusketa.

Exposición del 5º concurso de diseño de objetos tradicionales vascos.



Uztaila 15 Julio - Urria 30 Octubre

3X4=ORAIN

ZINEMA, MUSIKA ETA LITERATURA ARGAZKI-LIBURUAN

CINE, MÚSICA Y LITERATURA EN EL FOTOLIBRO

San Telmo Museoa (Laborategia Laboratorio). Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Komisarioa: **Jon Cazenave**

Argazki-liburuarekiko interesa, artelan gisa ulertuta, hedapen handia bizitzen ari da, bere analisi eta esanahiari eskainitako nazioko eta nazioarteko ekitaldi ugariak bermatua. Eferbeszentzia horren ondorioz, erakusketak **Gabriela Cendoya Bergareche Bildumaren** azterketan eta ezagutzan sakontzen du zinema, musika eta literaturaren esparrutik aztertuz.

El interés por el fotolibro, entendido como obra artística en sí misma, está viviendo una importante expansión, avalada por los numerosos eventos nacionales e internacionales dedicados a su análisis y significación. Fruto de esta eferescencia, la exposición profundiza en el estudio y conocimiento de la Colección Gabriela Cendoya Bergareche mediante su análisis desde el ámbito del cine, la música y la literatura.

Uztailaren 27tik aurrera A partir del 27 de julio

PAPEREZKO INPERIO BATEN ATLASA **ATLAS DE UN IMPERIO DE PAPEL**

IRATXE JAIJO, KLAAS VAN GORKUM

MUSEO BIKOITZA

San Telmo Museoa (Eliza Iglesia). Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Iratxe Jaio eta Klaas van Gorkum dira aurtengo *Museo Bikoitzako* artistak. Euren proposamenak San Telmo Museoa-ren mapeo bat jasotzen du, bere bildumako mapa zaharren bitartez. Mapak digitalizatu ostean, aplikazio informatiko bat sortu dute munduan zehar ibilbide aleatorioak egiteko.

Iratxe Jaio y Klaas van Gorkum son el colectivo de artistas actuales de *Museo Bikoitza*. Su propuesta recoge un mapeado de San Telmo Museoa a través de los antiguos mapas de su colección. Tras digitalizar estos mapas han creado una aplicación informática que traza un recorrido aleatorio por el mundo.

Abuztuaren 20a arte Hasta el 20 de agosto

LAU HAIZETARA VENTANAS AL VIENTO

J.C. ARMENTAL BILDUMA

Okendo K.E.

J.C. Armental bildumagile donostiarrak bere arte-bildumaren zati esanguratsu bat aurkeztu dio publikoari lehen aldiz. 25 urte dira "artelanean deitzen nauen zerbaitek" euskal arte garaikidea erostera eraman zuela, gaur egun euskal arte garaikidearen oso lagin adierazgarria dena arretaz osatu arte.

El coleccionista donostiarra J.C. Armental presenta por primera vez al público una significativa parte de su colección de arte. Hace 25 años que ese "algo que me llama en la obra de arte" le llevó a iniciar lo que constituye hoy ya una muestra muy representativa del arte vasco contemporáneo.

Abuztuaren 31 arte Hasta el 31 de agosto

ULIAREN ETORKIZUNA MARRAZTEN **DIBUJANDO EL FUTURO DE ULIA**

Okendo K.E. (Liburutegiko ataria Hall de la Biblioteca)

Antolatzaileak Organizan: **Uliako Auzo Elkarte**a, **Donostia Kultura**



Uztaila **01** Julio - Iraila **25** Septiembre

KEIXETA **BATZUETAN PIZTI,** **BESTEETAN EDER** **A VECES SALVAJE,** **OTRAS HERMOSO**

Aiete K.E.

Keinu bidezko hasiera basatiaren ondoren, esku-hartze zehatzak edertasuna eta izaera ematen diote artelanari.

Tras un inicio salvaje y gestual, la intervención concreta y racional, confieren belleza y sentido a la obra de arte.

Irailaren 11 arte Hasta el 11 de septiembre

MAITE ROSENDE ILUSTRATZAILEAREN TXOKOA EL RINCÓN DE LA ILUSTRACIÓN

Aiete K.E.

Maite Rosende pinturez inguratuta bizi da jaio zenetik (Donostia, 1991). Horma Pinturako goi-mailako gradua ikasi zuen Bartzelonan eta ondoren Ilustrazioa.

Maite Rosende vive rodeada de pinturas desde su nacimiento (Donostia, 1991). Estudió el grado superior de Pintura Mural en Barcelona y después la Ilustración.

Irailaren 20 arte Hasta el 20 de septiembre

14. ELKAR ILUSTRAZIO ETA IPUIN LEHIAKETA **14 CONCURSO ELKAR DE ILUSTRACIÓN Y** **CUENTOS**

Aiete K.E.

Antolatzaileak *Organizan:* **Elkar Fundazioa, Donostia Kultura**

Uztaila **07** Julio – Iraila **18** Septiembre

MUNDUARI BIRA EMAN ZION ONTZIA **EL BARCO QUE DIO LA VUELTA AL MUNDO** ARES ILUSTRATZAILEA

Aiete K.E.

Antolatzaileak *Organizan:* **Elkano Fundazioa, Donostia Kultura**

Laguntzailea *Colabora:* **Pamiela argitaletxea**

Abuztuaren 27a arte Hasta el 27 de agosto

REPE DAUKAT LO TENGO REPE

Ernest Lluch K.E.

Antolatzaileak *Organizan:*

Real Sociedad Fundazioa, Donostia Kultura

Kolaboratzailea *Colabora:*

Panini España

Reala ardatz hartuta, futbol kromoaren historia aztertzen du, XX. mendearen hasieratik gaur egun arte.

Con la Real Sociedad como hilo conductor, la exposición propone un repaso por la historia del cromo de fútbol desde comienzos del siglo XX hasta hoy.

Uztailaren 29a arte Hasta el 29 de julio

MAKETEN ERAKUSKETA **EXPOSICIÓN DE MAQUETAS** JAVIER MIGUEL ECHEVARRIA

Loiola K.E.

Zubiak eta tren-geltokiak, eta inguruko eta beste eraikin desagertu batzuk.

Puentes y estaciones de ferrocarril, y otros edificios desaparecidos del entorno.

FESTAK



Ekaina **23** Junio - Uztaila **03** Julio

IGELDOKO SAN PEDRO JAIK

Igeldo

Antolatzailea **Organiza:**

Ttontorro Jai Batzordea

Ekaina **29** Junio - Uztaila **03** Julio

ALTZAKO SAN MARTZIAL JAIK

Altza

Antolatzailea **Organiza:**

Altzatarra Kirol Elkartea

01-03

INTXAUR JAIK

Intxaurrondo

Antolatzailea **Organiza:**

Intxaurrondoko Gazte Asanblada

01-03

XXIV. GALIZIA EGUNA

Gaskuña plaza (Antigua)

Egunean zehar **Durante todo el día**

Antolatzailea **Organiza:**

Casa de Galicia en San Sebastián



03, 17

ARTE AZOKA

FERIA DE ARTE

Boulevard. 10:30-20:00

Antolatzailea **Organiza:**

Gipuzkoako Artisten Elkartea Asociación Artística de Gipuzkoa

03, 10

ARTISAUTZA MERKATUA
MERCADO DE ARTESANÍA

Bretxa. 11:00-20:00

Antolatzailea **Organiza:**

Gabiltza (Gipuzkoako Artisauen Biltzarra)

03

KANTAUURIKO ARRAUN
ELKARTEAREN LIGA: ESTROPADAK
REGATAS DE LA LIGA DE LA
ASOCIACIÓN DE REMO DEL CANTÁBRICO

Kontxa

11:40 **Euskotren liga-ACT**

12:18 **Euskolabel liga-ACT**

18:00 **KAE2 ARC2**

Antolatzailea **Organiza:**

Donostiako Kaiarriba Arraun Elkartea

09-17

AÑORGAKO KARMENGO JAIAK
FIESTAS DEL CARMEN: AÑORGA

Añorga

Antolatzailea **Organiza:**

Añorga Kultur eta Kirol Elkartea

14-18

KAIKO KARMENGO JAIAK
FIESTAS DEL CARMEN: MUELLE

Kaia Muelle

Antolatzailea **Organiza:**

Karramarrotar Gorriak Kaiko Jaien Elkartea

14-17

GROSEKO ZIPOTZ JAIAK

Gros

Antolatzailea **Organiza:**

Hondarpe Groseko Auzo Elkartea

15-17

AMARA BERRIKO KARMENGO JAIAK

FIESTAS DEL CARMEN:

AMARA BERRI

Amara Berri

Antolatzailea **Organiza:**

Amara Berri Auzo Elkarte

22-31

ZUBIETAKO HERRI JAIK

Zubieta

Antolatzailea **Organiza:**

Zubietako Herri Jaiak

28-31

AMARAKO JAIK

Amara

Antolatzailea **Organiza:**

Amara Jai (Amarako Jai Batzordea)

29-31

LOIOLAKO SAN INAZIO JAIK

Loiola

Antolatzailea **Organiza:**

Loiolako Jai Batzordea

31

4. EUSKAL HERRIKO

ARDOEN FERIA 2022

4ª FERIA DE VINOS

DE EUSKAL HERRIA 2022

Eliza kalea **Calle Iglesia** (Loiola). 11:30-14:30

Antolatzaileak:

Loiolako Jai Batzordea, Donostia Kultura

HAURRAK INFANTIL



+ info

Kontsulta ezazu programazio osoa webgunean:

donostiakultura.eus/haurrak

Podéis consultar la programación completa en la web:

donostiakultura.eus/infantil

Uztailaren 29a arte **Hasta el 29 de julio**

ALTXORRAREN BILA HARRIA PARKEAN

JOLASA JUEGO

Harria parkea (Altza)

● euskara + ● castellano

Antolatzaileak **Organizan: Cristina Enea Fundazioa, Donostia Kultura**

Parkearen plano bat da, altxorrera iristeko pista eta froga sorta batekin batera, zeinak bilatzailerik ausart eta trebeenek jarraitu eta gainditu beharko dituztenak. Abenturaz jositako bilaketa batean murgiltzeaz gain, jarduera honek auzoa eta bere historia hobeto ezagutzeko balio du.

Se trata de un plano del parque, acompañado de una serie de pistas y pruebas que los más intrépidos y valientes buscadores deberán seguir y superar para acceder al tesoro. Además de sumergirnos en una trepidante búsqueda, esta actividad sirve para conocer mejor el barrio y su historia.

01-30

HAURRENTZAKO FILMAK

PELÍCULAS INFANTILES

Hainbat film eskainiko dira hilabetearen zehar

Proyección de películas durante el mes de julio

Aiete K. E. ● euskara + ● castellano

Informazioa: www.donostiakultura.eus/aiete

01-29

HAUR JARDUERAK URGULLEN

ACTIVIDADES INFANTILES EN URGULL

Urgull. Astelehenetik ostiralera **De lunes a viernes: 18:00**

Info +: santelmomuseoa.eus

Uztailaren zehar, haurrentzako jardueren programazio zabala **Historiaren Etxean** (Motako Gaztelua), ostiraletan; **Natur Txokoan** (Gobernadorearen Bateria), astearte eta asteazkenetan; eta **Liburutegian** (Damen Bateria), astelehen eta ostegunetan.

A lo largo del mes de julio amplia oferta de actividades infantiles en la Casa de la Historia (Castillo de la Mota), los viernes; **Natur Txoko** (Batería del Gobernador), los martes y los miércoles; y la Biblioteca infantil de Urgull (Batería de las Damas) los lunes y los jueves.

01

DANZ JOLAS JAIA

ZIRIKA ZIRKUS

ANTZERKIA KALEAN **TEATRO EN LA CALLE**

Plaza Gorria (Altzagaina). 18:00 ● euskara



03

KUIKUI!

PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS

ANTZERKIA **TEATRO**

Victoria Eugenia. 16:30 + 19:00. 10 €, 7 €, 4 € ● euskara

Hona hemen nola aurkezten duen hirukoteak emanaldia: "Aurtengoan Euskararen gaiari eutsi nahi izan diogu pailazook beste behin, Aitorren eta Mariren hizkuntza zaharrari arnas bideak topatze aldera. Orduan, txoriak ginela amestu genuen, eta munduari **Kuikui** esan genion. Batzuk kuku, besteek piui, kerrek.... eta beleak kraaaa!... Guk, ordea, **kuikui**, Marimototsek erakutsita. Izan ere, amalurra txoriek bezala ikusten eta begiratzen lagunduko baitigu Pirritxi eta Porrotxi. Guk ere, Kuikui txorrotxio egingo diogu munduari, geuretik, euskaratik eta euskaraz, munduko txorrotxioen sinfonian... Kuikui!"

El trío vuelve con el euskera como telón de fondo, a la búsqueda de vías de oxígeno para la vieja lengua de Aitor y Mari.

03

KUTXA BATEN ISTORIOAK

CÍA TROTAMUNDOS

ANTZERKIA KALEAN **TEATRO EN LA CALLE**

Sagastieder plaza (Intxaurreondo). 17:00 ● euskara



06

BUTTERFLY EFFECT

ASTROLABIUM TEATROA

ANTZERKIA KALEAN **TEATRO EN LA CALLE**

Loiolatarra kaletxo (Loiola). 12:00 ● euskara

Oharra: Eguraldiak lagunduko ez balu, emanaldia Loiola Kultur Etxean egingo litzateke.

Nota: Si el tiempo no acompañara, la actividad se haría en Loiola Kultur Etxea.

06, 13, 20, 27

ARTE TAILERRA

TAILERRA **TALLER**

Casares K.E. 18:00 ● euskara

👤 6-10

Izen-ematea **Inscripción:** 943 351149 / casareskulturetxea@donostia.eus

07, 14, 21, 28

SORKUNTZA ETA ERAIKUNTZA TAILERRA

TAILERRA **TALLER**

Casares K.E. 18:00 ● euskara

👤 6-10

Izen-ematea **Inscripción:** 943 351149 / casareskulturetxea@donostia.eus



14

KUTXA BATEN

ISTORIOAK

CÍA TROTAMUNDOS

ANTZERKIA KALEAN

TEATRO EN LA CALLE

Txofre plaza (Gros). 18:00 ● euskara

16

HITZAK ETA IRUDIAK LAGUNAK DIRA

3X4=ORAIN ERAKUSKETA:

FAMILIENTZAKO TAILERRA **TALLER FAMILIAR**

San Telmo Museoa. 17:00 ● euskara

👤 5-11

Erreserba **Reserva:** santelmomuseoa.eus



17

AURKITU GABEKO ALTXORRA

ZIRIKA ZIRKUS

ANTZERKIA KALEAN **TEATRO EN LA CALLE**

Katalunia plaza (Gros). 18:00 ● euskara



28

PASACALLES MEDIEVAL TITIRITEROS DE BINÉFAR

ANTZERKIA KALEAN

TEATRO EN LA CALLE

Loiola K.E. 18:00

29

AMARRU

TOR MAGOA

ANTZERKIA KALEAN **TEATRO EN LA CALLE**

Easo plaza. 18:00 ● euskara



UDA IKASTAROAK
CURSOS DE VERANO
SUMMER COURSES

UPV/EHU: UDA IKASTAROAK CURSOS DE VERANO UPV/EHU



MATRIKULA ESKARIA

SOLICITUD DE MATRÍCULA:

Matrikula irekita egongo da plaza hutsak gelditzen diren bitartean.

La matrícula está abierta mientras haya plazas.

INPRIMAKIA ETA IKASTAROEN ZERRENDIA

FORMULARIO Y LISTADO DE LOS CURSOS:

www.donostiakultura.eus/ikastaroak

www.donostiakultura.eus/cursos

UDA IKASTAROEN IDAZKARITZA

SECRETARÍA DE LOS CURSOS

Palacio Miramar Jauregia

Mirakontxa pasealekua, 48

20007 Donostia / San Sebastián

+34 943 21 95 11

info@uik.eus

www.uik.eus

GURE HELBIDEAK NUESTROS CENTROS

KULTUR ETXEAK CENTROS CULTURALES

Aiete:

Aiete pasealekua, 63
Tel. 943 481 920 - aietekulturetxea@donostia.eus

Casares-Tomasene (Altza):

Darieta bidea, 1
Tel. 943 351 149 - casareskulturetxea@donostia.eus

Egia:

Baztan, 21 - Tel. 943 291 514
egiakulturetxea@donostia.eus

Ernest Luch (Amara):

Anoeta pas. 13
Tel. 943 481 919 - amarakulturetxea@donostia.eus

Intxaurrondo:

Felix Gabilondo pl., 1
Tel. 943 279 343 - intxaurrondokulturetxea@donostia.eus

Larratxo:

Larratxo pas., 55
Tel. 943 396 494 - casareskulturetxea@donostia.eus

Larrotxene (Intxaurrondo):

Intxaurrondo, 57
Tel. 943 291 954 - larrotxenekulturetxea@donostia.eus

Loiola:

Aralar Mendia, 17
Tel. 943 454 605 - loiolakulturetxea@donostia.eus

Lugaritz (Antigua):

Heriz, 20
Tel. 943 310 780 - lugaritzkulturetxea@donostia.eus

Okendo (Gros):

Nafarroa etorbidea, 7
Tel. 943 290 672 - okendokulturetxea@donostia.eus

SALMENTA LEKUAK PUNTOS DE VENTA



GURE LEIHATILAK NUESTRAS TAQUILLAS

Victoria Eugenia Antzokia

Argentina Errepublika, 2.
Tel. 943 481 818
vea_taquilla@donostia.eus
11:30-13:30 / 17:00-20:00

Antzoki Zaharra T. Principal

Kale Nagusia, 1 bis.
Tel. 943 481 970
az_taquilla@donostia.eus

Gazteszena (Egia)

Baztan, 21
Tel. 943 291 514
egiakulturetxea@donostia.eus



Donostia Kultura txartelarekin Con la tarjeta Donostia Kultura



Ikus deskontu guztiak Consulta todos los descuentos:



ANTZOKIAK TEATROS

Victoria Eugenia:

Argentinako Errepublika, 2

Tel. 943 481 160 - victoriaeugenia@donostia.eus

Antzoki Zaharra Teatro Principal:

Kale Nagusia, 1 bis.

Tel. 943 481 970 - antzoki_zaharra@donostia.eus

MUSEOA MUSEO

San Telmo:

Zuloaga, 1

Tel. 943 481 580 - santelmo@donostia.eus

LIBURUTEGIAK BIBLIOTECAS

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central:

Alderdi Eder

Tel. 943 481 488 - liburutegiaalderdieder@donostia.eus

Haur Saila Sección Infantil:

Fermin Calbetón, 25

Tel. 943 481 999 - haurliburutegia@donostia.eus

Larratxoko Liburutegia B. Larratxo:

Txirrita bertsolaria, 22 -Tel. 943 392 625 - larratxoliburutegia@donostia.eus

* **Auzoetako liburutegiak** Bibliotecas de barrio

(**Kultur etxeetan** En los centros culturales)

HARREMANETARAKO CONTACTO

Tel. 943 481 150

donostiakultura@donostia.eus



Imanol Larzabal (Lugaritz)

Heriz, 20

Tel. 943 310 780

lugaritzkulturetxea@
donostia.eus

Intxaurreondo K.E.

Felix Gabilondo plaza, 1

Tel. 943 27 93 43

intxaurreondokulturetxea@
donostia.eus

Larratxo K.E.

Larratxo pas., 55

Tel. 943 39 64 94

casareskulturetxea@
donostia.eus

www.donostiakultura.eus/sarrerak

www.donostiakultura.eus/bazkideak

DONOSTIAKO KULTURZALEEN KLUBA

CULTURA
MUY A MANO



TEATRO
DANZA
MÚSICA
CINE
+KULTURA
LITERATURA
EXPOSICIONES
FIESTAS
INFANTIL

Diseinua: www.tgaeus



5.500 ale / ejemplares 0,65€ ale bakoitza / cada unidad